



СОВЕТ БЕЗОПАСНОСТИ ОФИЦИАЛЬНЫЕ ОТЧЕТЫ

2247^{-е} ЗАСЕДАНИЕ
26 СЕНТЯБРЯ 1980 ГОДА

ТРИДЦАТЬ ПЯТЫЙ
ГОД

НЬЮ-ЙОРК

СОДЕРЖАНИЕ

	Стр.
Предварительная повестка дня (S/Agenda/2247)	1
Утверждение повестки дня	1
Положение, сложившееся в отношениях между Ираном и Ираком	1

ПРИМЕЧАНИЕ

Условные обозначения документов Организации Объединенных Наций состоят из прописных букв и цифр. Когда такое обозначение встречается в тексте, оно служит указанием на соответствующий документ Организации.

Документы Совета Безопасности (условное обозначение S/. . .) обычно публикуются в квартальных дополнениях к *Официальным отчетам Совета Безопасности*. Дата документа указывает, в каком дополнении опубликован данный документ или информация о нем.

Резолюции Совета Безопасности, которые нумеруются в соответствии с системой, принятой в 1964 году, публикуются в ежегодных сборниках *Резолюции и решения Совета Безопасности*. Новая система, которая распространяется и на резолюции, принятые до 1 января 1965 года, полностью вошла в силу с этого времени.

2247-е ЗАСЕДАНИЕ

Пятница, 26 сентября 1980 года, 19 час.

Нью-Йорк

Председатель: г-н Тайеб СЛИМ (Тунис).

Присутствуют представители следующих государств: Бангладеш, Германской Демократической Республики, Замбии, Китая, Мексики, Нигера, Норвегии, Португалии, Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии, Соединенных Штатов Америки, Союза Советских Социалистических Республик, Туниса, Филиппин, Франции, Ямайки.

Предварительная повестка дня (S/Agenda/2247)

1. Утверждение повестки дня.
2. Положение, сложившееся в отношениях между Ираном и Ираком.

Заседание открывается в 19 час. 25 мин.

Утверждение повестки дня

Повестка дня утверждается.

Положение, сложившееся в отношениях между Ираном и Ираком

1. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-французски*): Я хотел бы сообщить членам Совета о том, что мною получено письмо от представителя Ирака с просьбой пригласить его принять участие в обсуждении вопроса, включенного в нашу повестку дня. В соответствии с установившейся практикой я предлагаю с согласия членов Совета пригласить его принять участие в дискуссии без права голоса, согласно соответствующим положениям Устава и правилу 37 временных правил процедуры.

По приглашению Председателя г-н Киттани (Ирак) занимает место за столом Совета.

2. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-французски*): Совет собрался сегодня в ответ на письмо представителей Мексики и Норвегии от 26 сентября на имя Председателя Совета Безопасности. Это письмо содержится в документе S/14198.

3. Я хотел бы обратить внимание членов Совета на следующие документы: S/14191 и S/14192, в которых содержится текст писем временного поверен-

ного в делах постоянного представительства Ирака от 22 и 24 сентября 1980 года, соответственно, на имя Генерального секретаря и Председателя Совета Безопасности; S/14193 и Согг.1, в котором содержится текст письма Генерального секретаря от 24 сентября 1980 года на имя Председателя Совета Безопасности; S/14195, в котором содержится текст письма представителя Туниса на имя Генерального секретаря; и S/14196 и S/14197, в которых содержится текст писем Генерального секретаря от 23 и 25 сентября 1980 года на имя Председателя Совета Безопасности.

4. Предоставляю слово Генеральному секретарю.

5. ГЕНЕРАЛЬНЫЙ СЕКРЕТАРЬ (*говорит по-английски*): Я признателен за возможность выступить в Совете с кратким заявлением и подвести итог развитию событий в Организации Объединенных Наций в ходе нескольких последних дней в связи с конфликтом между Ираном и Ираком.

6. С самого начала столкновений я следил за событиями в этом районе с глубоким беспокойством. В понедельник, 22 сентября, я обратился к сторонам с призывом положить конец вооруженным действиям и приложить все возможные усилия для того, чтобы урегулировать свои разногласия путем переговоров. В тот же день через представителей обоих правительств при Организации Объединенных Наций я предложил свои добрые услуги, если стороны сочтут полезным воспользоваться ими для урегулирования своих разногласий.

7. На следующий день, 23 сентября, я попросил Председателя Совета Безопасности как можно скорее организовать консультации Совета ввиду эскалации конфликта [S/14196]. В ходе консультаций вечером 23 сентября члены Совета договорились, что вы, г-н Председатель, выступите с заявлением, в котором выражалась бы озабоченность членов Совета и указывалось, что члены Совета приветствуют и полностью поддерживают мое предложение об оказании добрых услуг, в котором содержался бы призыв к правительствам Ирана и Ирака в качестве первого шага в направлении разрешения конфликта воздерживаться от любых вооруженных действий и от любых актов, которые могли бы усугубить нынешнюю опасную ситуацию, и урегулировать свой спор мирными средствами¹. Это заявление содержится в документе S/14190.

8. 24 сентября я направил послание президентам Ирана и Ирака, где подтвердил свое обращение. Я также попытался установить с ними прямую связь в целях выяснения позиций обоих правительств в отношении призыва, с которым я к ним обратился. Специальный эмиссар правительства Ирака прибыл в Нью-Йорк вечером 24 сентября, и с этого времени я обсуждал с ним сложившуюся ситуацию несколько раз. Я также поддерживал связь с поверенным в делах Ирана, а также связывался по телефону с канцелярией президента Ирана.

9. Во второй половине дня 25 сентября я получил ответ от президента Ирака на мои обращения от 22 и 24 сентября. Как известно членам Совета, до этого министр иностранных дел Ирака сообщил о позиции своего правительства в письмах от 22 и 24 сентября [S/14191 и S/14192]. В своем послании от 25 сентября президент Ирака выразил признательность в связи с моей инициативой и подчеркнул стремление Ирака к тому, чтобы мир и международная безопасность не ставились под угрозу и чтобы экономическим, в том числе нефтяным, интересам государств также ничто не угрожало. Подтверждая позицию, которая изложена в письмах министра иностранных дел Ирака, президент подчеркнул, что цель Ирака заключается в том, чтобы добиться от Ирана безоговорочного признания прав Ирака на свою территорию и суверенитета над его национальными водами. Он также задал вопрос о том, готов ли Иран пойти на прекращение огня.

10. К сожалению, несмотря на все эти акции, военные действия продолжались и усиливались. Поэтому 25 сентября я направил второе письмо [S/14197] вам, г-н Председатель, повторив, что, по моему мнению, нынешняя ситуация, несомненно, представляет собой угрозу миру и международной безопасности, и поэтому я счел своим долгом предложить Совету Безопасности рассмотреть данный вопрос в самом срочном порядке. Вечером того же дня представители Мексики и Норвегии обратились с просьбой о созыве официального заседания Совета [S/14198].

11. Во второй половине дня 25 сентября меня и членов Совета проинформировали о созыве на следующий день Исламской конференции на уровне министров иностранных дел для изыскания путей и средств оказания помощи в урегулировании разногласий между двумя правительствами. Без сомнений, важно, чтобы эта ценная инициатива имела шанс на успех, поскольку это соответствовало бы духу обращения, направленного вами, г-н Председатель, от имени членов Совета Безопасности этим двум правительствам. Поэтому вчера поздно вечером на консультациях было принято решение о том, что официальное заседание Совета состоится сегодня во второй половине дня после того, как будет проведено заседание Исламской конференции в Организации Объединенных Наций в первой половине дня. Меня информировал генеральный секретарь Исламской конференции г-н Шатти о том, что Исламская конференция направит миссию доброй воли в Иран и Ирак. Г-н Шатти подчеркнул, что мис-

сия должна рассматриваться как дополнение к усилиям Совета. Я удовлетворен этой конструктивной инициативой и надеюсь, что эти усилия будут успешными.

12. В заключение своего заявления я хотел бы вновь выразить глубокую обеспокоенность эскалацией этого трагического конфликта и еще раз подчеркнуть ту тревогу, которую я испытываю в связи с угрозой, которая, безусловно, возникнет в случае дальнейшей эскалации. Я знаю, что моя обеспокоенность разделяется всеми членами Совета. Совет Безопасности является органом Организации Объединенных Наций, который несет первоочередную ответственность за поддержание мира и международной безопасности. Совет должен выполнять свои функции, памятуя о принципах Устава и интересах всего международного сообщества. Разумеется, позиции сторон конфликта являются фактором, имеющим первостепенное значение. Речь идет об исключительно сложной и в то же время в высшей степени жизненно важной проблеме. Уверен, что Совет найдет наиболее подходящий практический способ достижения цели, которую мы рассматриваем, а именно прекращения боевых действий и урегулирования спора между двумя правительствами мирными средствами.

13. В заключение я хотел бы горячо поблагодарить вас за ваши неустанные усилия в течение этих последних дней и за ваше мудрое руководство Советом в этой исключительно сложной ситуации. Я хотел бы заверить Совет Безопасности, а также два заинтересованных правительства в том, что, со своей стороны, буду делать все от меня зависящее в целях помощи в достижении решения этой неотложной и опасной проблемы.

14. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-французски*): Я благодарю Генерального секретаря за его любезные слова, сказанные в мой адрес. Но в первую очередь следует поблагодарить его за неустанные усилия по оказанию нам помощи с самого начала возникновения этого кризиса.

15. Г-н МУНЬОС ЛЕДО (Мексика) (*говорит по-испански*): Г-н Председатель, то исключительное умение, с которым вы руководили работой Совета, делает эти слова приветствия не просто формальностью, но искренним выражением нашей оценки вашего мастерства и знаний, которые вы продемонстрировали в ходе наших переговоров в столь трудное время. Мы также хотели бы выразить нашу признательность послу Футшеру Перейре из Португалии за мудрость и мастерство, проявленные им на посту Председателя Совета Безопасности в прошлом месяце.

16. Это заседание Совета проводится в особо серьезный момент, поскольку в одном из регионов, и без того неустойчивом и потенциально взрывоопасном, был нарушен мир.

17. В свое время мы выскажем наше мнение по существу этого конфликта. Сейчас же исключительно важно, чтобы страны проявили готовность в соответ-

ствии с положениями Устава обеспечить безотлагательное прекращение боевых действий на справедливых условиях для обеих сторон.

18. Делегация Мексики вместе с делегацией Норвегии обратилась с просьбой созвать это официальное заседание Совета, поскольку мы считаем, что наш долг как членов международного сообщества – решительно содействовать мирному урегулированию споров. Мы считаем важным, что непостоянные члены Совета, представляющие здесь развивающиеся страны, дали свое согласие на созыв этого заседания.

19. Безусловно, мы не бездействовали все это время. С самого начала возникновения конфликта мы провели неофициальные консультации, и в прошлый вторник, 23 сентября, мы уполномочили Председателя Совета, чтобы он от имени всех его членов способствовал посредническим усилиям, предпринятым Генеральным секретарем, и выступил с настоятельным призывом к сторонам в конфликте воздерживаться от любых вооруженных действий.

20. Мы хотели бы вновь выразить нашу глубокую признательность Генеральному секретарю за предпринимаемые им интенсивные усилия по установлению диалога, а также пожелание, чтобы его усилия завершились плодотворными результатами.

21. Мы также считаем ценными усилия, предпринимаемые как движением неприсоединения, так и Исламской конференцией с целью прекращения этой братоубийственной войны путем установления взаимопонимания между сторонами. Мы считаем, что Совет должен продолжать стимулировать этот процесс посредничества и никоим образом не препятствовать ему, но в равной степени мы также считаем, что ничто не может помешать этому органу выполнить свои первоочередные обязательства по поддержанию мира и международной безопасности.

22. Вполне естественно, что заседание Совета является самым подходящим форумом для изложения позиций государств и проявления воли со стороны международного сообщества в решении вопросов особой важности и серьезности. Отличительной чертой Совета в соответствии с функциями, возложенными на него Уставом, также является то, что он должен добиваться, чтобы его работа завершалась, когда это необходимо, принятием решений обязательного характера, а не только декларациями и рекомендациями.

23. Мы уверены, что усилия, направленные на скорейшее и справедливое урегулирование конфликта, увенчаются полным успехом.

24. Мы надеемся, что соображения настоятельной необходимости предотвратить дальнейшую гибель людей и причинение материального ущерба, от которых страдают эти два братских народа, возьмут верх над соображениями стратегического или экономического характера.

25. Мы настоятельно призываем стороны конфликта прислушаться к призыву Организации Объединенных Наций и действовать в духе этого призыва. Мы также призываем все государства воздерживаться от каких бы то ни было действий, могущих обострить создавшееся положение.

26. В любом случае мы должны добиться соблюдения основных принципов нашей Организации: независимости и территориальной целостности государств, невмешательства, мирного решения споров и поддержания мира.

27. Г-н АЛГОРД (Норвегия) (*говорит по-английски*): Позвольте мне, г-н Председатель, прежде всего поздравить вас в связи с назначением на пост Председателя Совета в этом месяце. Вы уже продемонстрировали ваше выдающееся искусство дипломата, терпение, сочетающееся с твердой волей. Тот факт, что вы занимаете пост Председателя, вселяет в нас чувство уверенности.

28. В то же время я хотел бы поблагодарить предыдущего Председателя посла Футшера Перейру (Португалия) за действенное и умелое руководство работой нашего Совета в прошлом месяце.

29. Война между Ираком и Ираном вызывает глубочайшую тревогу у всех нас. Она угрожает стабильности в весьма уязвимом районе, имеющем чрезвычайно важное значение для всего мира. Поэтому положение явно представляет собой серьезную угрозу миру и международной безопасности.

30. В соответствии с Уставом Совет Безопасности несет ответственность за поддержание международного мира и безопасности. В связи с ведущейся войной Норвегия, будучи членом Совета, считает, что Совет обязан действовать. Поэтому Мексика и Норвегия совместно поставили вопрос об ирако-иранском конфликте в Совете.

31. Три дня назад Председатель Совета от имени членов Совета обратился к правительствам Ирака и Ирана, с тем чтобы последние в качестве первого шага воздерживались от любых вооруженных действий, которые могли бы ухудшить положение. Генеральный секретарь в этой связи обратился к сторонам с призывом. Исламская конференция также предпринимает усилия в поисках мирных средств урегулирования этого конфликта.

32. Мы высоко ценим эти усилия, но выражаем глубокое сожаление в связи с тем, что они не принесли успеха в деле прекращения военных действий. Наоборот, бои продолжаются. Норвегия считает, что в этой ситуации Совет должен действовать и выполнять возложенные на него по Уставу обязанности.

33. Мы считаем, что Совет в качестве срочной и чрезвычайной меры должен принять резолюцию, призывающую правительства Ирака и Ирана в качестве

первого шага и без всякого ущерба для своих позиций немедленно сделать все возможное для скорейшего прекращения огня и прекращения всех военных действий в этом районе. Кроме того, Совет в своей резолюции должен призвать правительства Ирака и Ирана одновременно с прекращением огня незамедлительно приступить к переговорам под соответствующей эгидой с целью разрешить свой конфликт мирными средствами.

34. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-французски*): Следующий оратор — представитель Ирака, которому я предоставляю слово.

35. Г-н КИТТАНИ (Ирак) (*говорит по-английски*): Прежде всего я хотел бы выразить вам, г-н Председатель, и другим членам Совета нашу глубокую признательность и благодарность за столь любезное удовлетворение нашей просьбы об участии в данном заседании. Я хотел бы заверить членов Совета в том, что эта просьба проистекает из нашей глубокой приверженности миру и международной безопасности и из нашего уважения к Организации Объединенных Наций и к авторитету Совета.

36. Мы очень признательны вам, г-н Председатель, и особенно Генеральному секретарю, за ознакомление Совета с различными инициативами и призывами в адрес двух сторон конфликта и за информирование членов Совета о незамедлительных и позитивных ответах моего правительства на эти инициативы и призывы.

37. Прежде всего я хочу зачитать Совету — с тем чтобы дать дополнительную информацию к тому, что уже стало очевидным, и показать, что мы согласны и готовы в любое время поддержать любую инициативу по достижению мира и международной безопасности, — некоторые выдержки из заявления, сделанного министром иностранных дел моей страны сегодня в Багдаде. Министр иностранных дел, в частности, заявил:

”Ирак придает особое значение принципам невмешательства во внутренние дела государств, уважения к национальному суверенитету государств и подчеркивает свою озабоченность вопросами обеспечения мира и международной безопасности. Наша страна продемонстрировала много примеров своей искренней веры в эти принципы и приверженности им как на словах, так и на деле. Наша страна также сделала все возможное для того, чтобы установить отношения дружбы и добрососедства с Ираном, и пыталась путем контактов и заявлений с изложением своей позиции, а также путем неоднократно посланных в последнее время нот заставить иранский режим прислушаться к голосу разума, принять эти принципы и придерживаться их.

На основе тех же принципов Ирак сегодня вновь подтверждает свое стремление к миру во всем мире, он вовсе не намеревается продолжать бое-

вые действия, если Иран также признает эти принципы и поступит соответствующим образом.

Цель Ирака, как мы неоднократно заявляли, состоит в защите своих национальных прав, своей чести, своей территориальной целостности и суверенитета над своими национальными водами. Он не имеет никаких притязаний на иранскую территорию. Единственное, к чему он стремится, — чтобы режим Ирана признал эти права: невмешательство во внутренние дела Ирака, установление прочного мира на нашей общей границе и добрососедских отношений.

Ирак понимает обеспокоенность, проявленную многими государствами мира в отношении обеспечения безопасности в этом районе, признает и разделяет их опасения. Со своей стороны, он хотел бы ясно заявить об осознании своей ответственности за жизненно важные экономические интересы всех государств, особенно в том, что касается нефти. Ирак сыграл весьма важную роль в данном вопросе в прошлом году.

Что касается различных предложений относительно посредничества и добрых услуг, то правительство Ирака хотело бы заявить о том, что оно по достоинству оценивает такого рода усилия и одобряет рассмотрение этой проблемы, лежащей в основе создавшейся ситуации, как на международном, так и на региональном уровне с целью урегулирования положения и обеспечения наших национальных интересов.

Приветствуя усилия, направленные на установление добрых отношений на этой основе, Ирак действует, сознавая свою ответственность и веря в принципы неприсоединения и Устава Организации Объединенных Наций, особенно после того, как он проявил способность отстоять свой суверенитет и свои права военным путем тогда, когда все политические средства и ссылки на нормы международного права и практику не дали положительных результатов”.

Вот те выдержки из заявления министра иностранных дел Ирака, сделанного сегодня утром, которые я хотел довести до сведения данного органа.

38. Есть еще один вопрос, на который я хотел бы обратить внимание Совета. По мере рассмотрения данного вопроса в Совете Безопасности мы хотели бы обратиться с такой просьбой: если Совет в какой-либо момент собирается перейти к обсуждению существа конфликта и, возможно, рассмотреть проекты резолюций, которые могут быть представлены ему официально, то мы хотели бы просить предоставить возможность нашему правительству изложить нашу позицию во всем ее объеме через нашего министра иностранных дел, который готов прибыть сюда, когда мы сообщим ему о просьбе Совета или о том, что такие прения по существу и рассмотрение проектов резолюций предполагается провести.

39. Я думаю, что эта просьба является разумной и уместной по отношению к любой из сторон любого конфликта, и надеюсь, что она будет удовлетворена Советом.

40. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-французски*): Список ораторов исчерпан. Мы продолжим рассмотрение этого вопроса с учетом пожелания, которое было

высказано правительством Ирака в заявлении его представителя здесь сегодня.

Заседание закрывается в 20 час.

Примечание

¹ См. Резолюции и решения Совета Безопасности, 1980 год, стр. 23.

كيفية الحصول على منشورات الأمم المتحدة

يمكن الحصول على منشورات الأمم المتحدة من المكتبات ودور البزوع في جميع أنحاء العالم. اسألهم عنها من الكتب التي تعامل معها أو اكتب إلى الأمم المتحدة، قسم البيع في نيويورك أو في جنيف.

如何购取联合国出版物

联合国出版物在全世界各地的书店和经售处均有发售。请向书店询问或写信到纽约或日内瓦的联合国销售组。

HOW TO OBTAIN UNITED NATIONS PUBLICATIONS

United Nations publications may be obtained from bookstores and distributors throughout the world. Consult your bookstore or write to United Nations Sales Section, New York or Geneva.

COMMENT SE PROCURER LES PUBLICATIONS DES NATIONS UNIES

Les publications des Nations Unies sont en vente dans les librairies et les agences dépositaires du monde entier. Informez-vous auprès de votre libraire ou adressez-vous à Nations Unies, Section des ventes, New York ou Genève.

КАК ПОЛУЧИТЬ ИЗДАНИЯ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

Издания Организации Объединенных Наций можно купить в книжных магазинах и агентствах во всех районах мира. Наводите справки об изданиях в вашем книжном магазине или пишите по адресу: Организация Объединенных Наций, Секция по продаже изданий, Нью-Йорк или Женева.

COMO CONSEGUIR PUBLICACIONES DE LAS NACIONES UNIDAS

Las publicaciones de las Naciones Unidas están en venta en librerías y casas distribuidoras en todas partes del mundo. Consulte a su librero o diríjase a Naciones Unidas, Sección de Ventas, Nueva York o Ginebra.
